Finding Aid for the Collection of Material about Omar Khayyam, 1872-1948

Processed by Manuscripts Division staff; machine-readable finding aid created by Caroline Cubé and edited by Josh Fiala.

UCLA Library, Department of Special Collections
Manuscripts Division
Room A1713, Charles E. Young Research Library
Box 951575
Los Angeles, CA 90095-1575
Email: spec-coll@library.ucla.edu
URL: http://www.library.ucla.edu/libraries/special/scweb/
© 2000
The Regents of the University of California. All rights reserved.
Descriptive Summary

Title: Collection of Material about Omar Khayyam,

Date (inclusive): 1872-1948

Collection number: 378

Extent: 5 boxes (2.5 linear ft.)

Abstract: Omar Khayyam (1048?-1131) was a Persian poet, astronomer, and mathematician of the early Seljuk period and is best known for a collection of Rubáiyát, or quatrains, known as the *Rubáiyát of Omar Khayyam*. The collection contains materials related to the work of Omar Khayyam and scholars who studied his works, much of it collected by Ambrose George Potter in the course of his biographical compilations.

Repository: University of California, Los Angeles. Library. Department of Special Collections.

Los Angeles, California 90095-1575

Physical location: Stored off-site at SRLF. Advance notice is required for access to the collection. Please contact the UCLA Library, Department of Special Collections Reference Desk for paging information.

Restrictions on Access

COLLECTION STORED OFF-SITE AT SRLF: Advance notice required for access.

Restrictions on Use and Reproduction

Property rights to the physical object belong to the UCLA Library, Department of Special Collections. Literary rights, including copyright, are retained by the creators and their heirs. It is the responsibility of the researcher to determine who holds the copyright and pursue the copyright owner or his or her heir for permission to publish where The UC Regents do not hold the copyright.

Preferred Citation

[Identification of item], Collection of Material about Omar Khayyam (Collection 378). Department of Special Collections, Charles E. Young Research Library, UCLA.

Biography

Omar Khayyam (1048?-1131) was a Persian poet, astronomer, and mathematician of the early Seljuk period, best known for a collection of Rubáiyát, or quatrains, known as the *Rubáiyát of Omar Khayyam*; in 1859 the English translator Edward FitzGerald selected and combined 101 of the quatrains into a single work, producing a continuity that created an English language masterpiece; FitzGerald’s work was publicized by Dante Gabriel Rossetti, and the emphasis on the sensuous enrichment of life helped to influence the Decadent school of English poetry in the 1890s; since FitzGerald, the Rubáiyát has been translated into numerous languages. Ambrose George Potter was the outstanding bibliographer of Omar, and author of *A Bibliography of Printed Editions of the Quatrains of Omar Khayyam in Foreign Languages* (1923) and *A Bibliography of the Rubáiyát of Omar Khayyam, Together With Kindred Matter in Prose and Verse Pertaining Thereto* (1929); he also completed work on a revised and enlarged edition of his 1929 bibliography, but his materials were destroyed by fire in 1938 before publication, and he did not publish another edition before his death in the late 1940s.

Scope and Content

Collection contains materials related to the work of Omar Khayyam and scholars who studied his works, much of it collected by Ambrose George Potter in the course of his biographical compilations. Includes manuscripts, correspondence, illustrations, clippings, photographs, bibliographical notes, catalogs, theater programs, sheet music and ephemera pertaining to productions based on the work of Omar Khayyam. Contains letters to Omar bibliographer Ambrose George Potter, manuscripts from translators, and articles, essays and ephemera pertaining to translator Edward FitzGerald’s life and works.

 Portions of the collection are in Persian, German and Spanish.

Indexing Terms

The following terms have been used to index the description of this collection in the library’s online public access catalog.

Subjects

Omar Khayyam--Rubáiyát.

FitzGerald, Edward. 1809-1883.

Sufi poetry, Persian--Translations.

Other Index Terms Related to this Collection

Potter, George Ambrose--Collector.

Related Material
Contact the Reference Desk in the Department of Special Collections for assistance in locating these materials.

1. *Extracts from the Rubáiyát of Omar Khayyam*. London: Omar Tea Rooms,
   **Date:** 1910.
   **Date:** 1935.
3. *The Pots, a Cry to God*. Collingwood, New Jersey: William Louis Washburn,
   **Date:** 1935.
4. *Rubáiyát of Omar Khayyam* (translation), Edward FitzGerald (no.43 of an edition of 50 copies). n.p.: privately printed,
   **Date:** 1906.
   **Date:** 1917.
   **Date:** 1916.
7. *Rubáiyát of Omar Khayyam* (1.5 × 7 cm. gift tooled brown morroco). n.p.: no publisher,
   **Date:** n.d.
8. *The Rubáiyát of Omar Khayyam*..... illustrated by Guido Maria Stella (embossed fleur-de-lis on cover). Venice: S. Rosen,
   **Date:** 1906.
   **Date:** 1951.
    **Date:** 1932-34.
    **Date:** 1906.
12. *Rubáiyát*... illustrated by Guido Maria Stella. London: T. Fisher Unwin,
    **Date:** 1911
    **Date:** 1937.
14. *Rubáiyát*. Second proof with some corrections. n.p.: no publisher,
    **Date:** 1905.
    **Date:** 1936.
16. *Rubáiyát*. Presentation initialed (no.2 of 105 copies). n.p.: no publisher,
    **Date:** 1905.
17. *Rubáiyát*... illustrated by Guido Maria Stella (black & red cover). Venice: S. Rosen,
    **Date:** 1906.
    **Date:** n.d.
19. *Rubáiyát*..... Illuminated cover & tp. Glasgow: David Bryce & Son,
    **Date:** n.d.
    **Date:** 1915
• (?)
    **Date**: 1904
• (?)
  22. *Rubáiyát*. no.25 of 50 copies (4 loose Plates). Ooty(?): Los Angeles Press,
    **Date**: 1891
• (?)
    **Date**: 1902.
    **Date**: n.d.
    **Date**: n.d.
  26. *Rubáiyát*. 14.75 × 10.75 cm. 8pp. gold cover initialed 43 E and £ n.p.: no publisher,
    **Date**: n.d.
  27. *In Praise of Omar* (no.15 of 40 copies). Needham, Massachusetts: Rosemary Press,
    **Date**: 1914.
  28. *Rubáiyát*. Portland, Maine: Thomas B. Mosher,
    **Date**: 1899.
  29. *Omar Khayyam on Contentment*. Hand illuminated. Minneapolis: Buzzza Company,
    **Date**: n.d.
  30. *Rubáiyát*. (Broadbent miniatures no.5). Manchester: Broadbent,
    **Date**: n.d.
    **Date**: 1902.
  32. *Rubáiyát*. (no.91 of 105 copies). n.p.: no publisher,
    **Date**: 1905.
  33. *Rubáiyát*. (The Appeal's pocket Series). Girard, Kansas: Appeal to Reason,
    **Date**: 1919
• (?)
  34. *The Message of Omar Khayyam* (no.24 of 40 copies). Needham, Massachusetts: Rosemary Press,
    **Date**: 1914.
  35. *Pears of Thought from Omar Khayyam* (“Golden thoughts” Booklets). Dundee & London: Valentine & Sons, Limited,
    **Date**: n.d.
    **Date**: 1913
• (?)
    **Date**: 1936.
  38. *Persian Sentences*... by Sir Gore Ouseley (no.9, 63 of 136 copies). no.9 signed by A.G. Potter. Monroe, North Carolina: Lilliputian Press,
    **Date**: 1936.
    **Date**: 1936.
<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>Title</th>
<th>Description</th>
<th>Location</th>
<th>Date</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>41.</td>
<td>The First Translation from the Rubáiyát....</td>
<td>(from The Lamp vol.27 no.4, November 1903). pp.314-16 &amp; cover.</td>
<td>New York: Charles Scribner’s Sons</td>
<td>1903</td>
</tr>
<tr>
<td>42.</td>
<td>A Forgotten Translation....</td>
<td>by H.G. Keene (from Books and Book-plates vol.5, part 1).</td>
<td>Edinburgh: Otto Schulze &amp; Company</td>
<td>1904-05</td>
</tr>
<tr>
<td>45.</td>
<td>Rubáiyát of Omar Khayyam...</td>
<td>by Edward FitzGerald. Illustrated by Marie Preaud Webb (The Queen's Quartos).</td>
<td>London: James Hewetson &amp; Son</td>
<td>1907</td>
</tr>
<tr>
<td>46.</td>
<td>The Kasidah of Haji Abdu El-Yezdi (psuedonym);</td>
<td>translated and annotated by his friend and pupil, F.B.</td>
<td>Portland, Maine: Thomas B. Mosher</td>
<td>1898</td>
</tr>
<tr>
<td>49.</td>
<td>Dinsmore, E.F. The Moving Finger of Omar Khayyam;</td>
<td>a sermon by Reverend E.F. Dinsmore, minister of Unity Church, Santa Barbara, California.</td>
<td>Santa Barbara: Printed at the press of Eugene A. Grant</td>
<td>n.d.</td>
</tr>
<tr>
<td>51.</td>
<td>Rubáiyát of Omar Khayyam...</td>
<td>FitzGerald (Old World Series).</td>
<td>Portland, Maine: Thomas B. Mosher</td>
<td>1897</td>
</tr>
<tr>
<td>52.</td>
<td>To E FitzGerald (Issued to members of the Omar Khayyam Club of America)</td>
<td>Gouverneur, New York: Privately printed for Laurence C. Woodworth at “Brothers of the Book” Press</td>
<td>New York: Grant Richards</td>
<td>1900</td>
</tr>
<tr>
<td>55.</td>
<td>Jackson, Holbrook. Edward FitzGerald and Omar Khayyam;</td>
<td>an essay and a bibliography (Signed proof; bound with letter to Potter by Jackson).</td>
<td>Liverpool: Liverpool Booksellers’ Company</td>
<td>1899</td>
</tr>
<tr>
<td>56.</td>
<td>The Rubáiyát; newly paraphrased by Ruel William Whitney.</td>
<td>Cleveland:Privately printed at Imperial Press,</td>
<td></td>
<td>1903</td>
</tr>
</tbody>
</table>

59. Edward FitzGerald's Translation into English Quatrain of the Rubáiyát of Omar Khayyam... Decorated, designed and illuminated by hand & signed by Valenti Angelo. n.p.: Printed for members of the Limited Editions Club, 1935.


64. One hundred quatrains from the Rubáiyát of Omar Khayyam; selected by A.G. Potter from the renderings of Edward FitzGerald. no.6 of 25 copies. signed by Potter. London, Privately printed (Curwen Press), 1934.


67. Rubáiyát of Omar Khayyam; photographic reproduction of manuscript in the British Museum designed by William Morris, 1872.

One of 6 copies. done. This copy is illuminated after the manuscript by A.G. Potter. n.p.: no publisher, n.d.


70. Les rübaïyat de Omar Khayyam; traduit d'apres la version anglaise de Edouard FitzGerald par Charles Sibleigh. no.63 of 101. Cleveland, Ohio: Imperial Press, 1900.

71. Hay, John. In praise of Omar; an address before the Omar Khayyam Club. no.67 of 100 copies on Japan vellum. Portland, Maine: Thomas B. Mosher, 1898.


**Date:** 1902.

**Date:** 1901.

77. Quatrains of Omar Khayyam; translated by E.H. Whinfield. London: Kegan Paul..., 
**Date:** 1902.

78. *Rubáiyát of Omar Khayyam*. Parallel texts of the first and second editions, translated by Edward FitzGerald. 100 copies on H.M. Paper. London: Selwyn & Blount, 
**Date:** 1921.

79. *Rubáiyát of Omar Khayyam*; translated by Edward FitzGerald; with a preface by Nathan Haskell Dole. Portland, Maine: Thomas B. Mosher, 
**Date:** 1899.

**Date:** 1909.

**Date:** 1899.

82. Quatrains from Omar Khayyam; by Edwin Kendall Cutter (no.9 of 50 copies). Monroe, North Dakota: Privately printed Clarence Wilson Walton (Sunnyside Press), 
**Date:** 1935.

**Date:** 1908.

**Date:** n.d.

85. *Rubáiyát of Omar Khayyam*; by Edward FitzGerald. Hurstpierpont, Sussex: Handpress of Sydney & Frances Mayle, 
**Date:** 1915.

86. *Rubáiyát of Omar Khayyam the astronomer poet of Persia*; rendered into English verse by Edward FitzGerald and into Latin by Herbert Wilson Greene (no.46 of 50 copies on Japan paper). Boston: Privately printed by Nathan Haskell Dole, 
**Date:** 1898.

87. *Rubáiyát of Omar Khayyam the astronomer poet of Persia*; rendered into English verse by Edward FitzGerald and into Latin by Herbert Wilson Greene (One of 950 copies on English paper). Boston: Privately printed by Nathan Haskell Dole, 
**Date:** 1898.

88. *Rubáiyát of Omar Khayyam the Astronomer-Poet of Persia*; rendered into English verse by Edward FitzGerald & into Latin verse by Herbert Wilson Greene (Latin only). n.p.: Private printing, 
**Date:** 1893.

89. *Rubáiyát of Omar Khayyam*; illustrated and decorated by E.A. Cox (FitzGerald translated). The Tithe house, Leigh-on-Sea, F. Lewis, 
**Date:** 1945.

90. *Rubáiyát of Omar Khayyam*... Facsimile of first edition of FitzGerald's Rubáiyát.. Centennial edition, no.15 of 50 signed copies, Cambridge, Massachusetts: Omar Khayyam Club of America at the University Press, 
**Date:** 1909.

91. Some doings of the Omar Khayyam Club of America (Rosemary Press Brochures). n.d., Privately printed for the use of the members of the Omar Khayyam Club of America, 
**Date:** 1922.

Finding Aid for the Collection of Material about Omar Khayyam, 1872-1948
Date: 1924.

Date: 1933.

Date: 1908.

Date: 1908.

96. Rubaiyat of Omar Khayyam... rendered into English verse by Edward FitzGerald; the text...of the 5th recension; with the same done into Greek by Ernest Crawley. no.20 of 25 copies on Japanese vellum. Boston: Privately printed for Nathan Haskell Dole at the Merry-mount Press, 1902.
Date: 1902.

Date: 1916.

Date: 1912.
Regent St. London: London County Council Central School of Arts & Crafts, 1907.

Date: 1923.

100. Rubaiyat of Omar Khayyam; “rendered into English verse by Edward FitzGerald and printed for the Omar Khayyam Club...under the care of C.R. Ashbee, by whom is also the fsp.” no.35 of 88 copies. London: Essex House Press, 1905.
Date: 1905.

Date: 1901.

Date: 1921.

Date: 1933.

104. The Rubaiyat of Omar Khayyam; a paraphrase from several literal translations by Richard Le Galliene. no.7 of 50 copies. New York: John Lane, The Bodley Head, 1897.
Date: 1897.

Date: 1900.

106. Irwin, Wallace. The Rubaiyat of Omar Khayyam, Jr.; translated from the original Bornese into English verse by... Illustrated by Gelett Burgess. San Francisco: Elder & Shepard, 1902.

**Date:** 1913.


**Date:** 1927.


**Date:** 1931.

110. *Rubáiyát of Omar Khayyam,*... by Ahmad Hamid al Sarraf. Arabic with Turkish & Hebrew. Bagdad: no publisher,

**Date:** 1931.

111. *An Omar Khayyam Calendar for 1913* (coloured by A.G. Potter). London: Liberty & Company,

**Date:** 1913.


**Date:** n.d.

113. *Rubáiyát of Omar Khayyam* (presentation copy, Leonard Jay to A.G. Potter). Birmingham: Birmingham School of Printing Central School of Arts & Crafts,

**Date:** 1928.

114. *Rubáiyát of Omar Khayyam,* Persian and Arabic; translated by Ahmad al Safi. Demascus: no publisher,

**Date:** 1931.


**Date:** 1935.

116. *Rubáiyát of Omar Khayyam;* as rendered into English verse by Edward FitzGerald (Signed by Elbert Hubbard - letter from Hubbard enclosed). no.34 of 1000. East Aurora, New York: Roycrofters,

**Date:** 1900.


**Date:** 1896.


**Date:** 1904.


**Date:** 1915.


**Date:** 1934.

121. *The Rubáiyát of Omar Khayyam;* as translated by Edward FitzGerald. [Salt Lake City]: Private printing [at Porte Press],

**Date:** n.d.


**Date:** 1932.


**Date:** 1900.

124. *An Omar Khayyam Calendar, 1912.* London: Liberty & Company,
Date: 1912.

125. Rubáiyát of.... Facsimile of first edition of FitzGerald's Rubáiyát, with prefatory note facing title page added. Quaritch,

Date: 1859,

etc... n.p.: no publisher,

Date: n.d.


Date: n.d.

127. Umar Chejjam Vierzeiler; in der Auswahl und Anordnung Edward FitzGeralds aus dem Persischen verdeutscht von C.H. Rempis. Gilbhard: no publisher,

Date: 1931.

128. Rubáiyát of Omar Khayyam; translated...by Edward FitzGerald. Decorated by Thomas Lowinsky (Shakespeare Head Quartos #6). Oxford: Basil Blackwell,

Date: 1926.


Date: 1913.

130. Umar Khayyam in his Quatrains; Forty-three stanzas from the Persian newly done into English by Herrnhold Rempis.

Date: 1926-1929

• (Typewritten manuscript).

131. Tahir, of Hamadan. Rubáiyát-i-Baba Tahir Uryan Hamadani a Lament; by Jamsetji E. Saklatwalla. Bombay, author (?),

Date: 1939.


Date: 1939.

133. Rubáiyát of Omar Khayyam Rendered into English Verse by Edward FitzGerald; with the address of John Hay at the Omar Khayyam club, London. East Aurora, New York: Elbert Hubbard, Roycroft Shop,

Date: 1898.

134. 24 quatrains from Omar; set forth by F. York Powell. New York: M.F. Mansfield,

Date: 1900.


Date: 1901.


137. Ruba'iyyat 'Umar al-Khayyam al-falaki al-sha'ir al-failasuf al-Farisi (Arabic verse translation of selected Rubáiyát by Wadi' al-Bustani. Based on FitzGerald and other European translations). Cairo: al-Ma'arif Press,

Date: 1912.


Date: 1932.

139. Collection of Poems; including Rubáiyát of Omar Khayyam. Baba Tahir, etc. Bombay(?): Printed by M. Baku,

Date: 1906.

• 140. Rubáiyát of Omar Khayyam. Translated into Japanese from Justin H. McCarthy's prose version by Katano Bunkichi.

141. Rubáiyát of Omar Khayyam. Manuscript of 3d FitzGerald edition,

Date: ca. 1872.
142. Rubáiyát of Omar Khayyam... by Edward FitzGerald; with five illustrations by Amos Stack (Inscribed by Walton to Potter). Monroe, North Carolina: Clarke W. Walton,

**Date:** 1934.

143. Rubáiyát of Omar Khayyam. n.p.: Roycrofters,

**Date:** 1922.

144. Edward FitzGerald's Rubáiyát of Omar Khayyam, the astronomer poet of Persia; with an introduction by Chester P. Alger. no.5 of 50 copies. n.p.: Private printing,

**Date:** 1897.

145. Rubáiyát of Omar Khayyam the astronomer poet of Persia; rendered into English verse by Edward FitzGerald (Bibelot Ser.). no.8 of 25 copies. on Japanese vellum. Portland, Maine: Thomas B. Mosher,

**Date:** 1899.

146. Rubáiyát of Omar Khayyam, philosopher poet & astronomer royal of Persia; with tributes of the poets. no.15 of 50 copies. n.p.: Private printing,

**Date:** 1901.

147. Collection of poems of Omar Khayyam and Baba Tahir. In Persian. Teheran(?): no publisher,

**Date:** 1902.

148. Ruba'iyyat-i-Khayyam. Translated into Turkish with commentaries by Dr. Abdulla Djevdet. Constantinople: Khairiya & Company,

**Date:** 1914.

149. The Rubáiyát of Omar Khayyam; being a composite collection of Quatrains from the five editions of the Translated into English verse by Edward FitzGerald. Manuscript copy from library of Percy Watts. Rule, 3 bookplates,

**Date:** 1908

- on flyleaf.
- 150. Rubáiyát of Omar Khayyam... FitzGerald...3d edition...London...Quaritch...1872 (Manuscript on ruled notepaper, produced while Omar O.P.).

151. Rubáiyát of Omar Khayyam in Arabic. 144 p. 101 quatrains. Illustrated after G. James, W. Pogany. Potter 528 (?). Cairo: no publisher,

**Date:** n.d.

152. Rice, Cale Young. With Omar. Lebanon, Tennessee: Privately printed by Everett Adams,

**Date:** 1900.


**Date:** 1930.

154. Rubáiyát i Khayyam; translated into Turkish by Dr. Abdullah Djevdet. Stambul: no publisher,

**Date:** 1926.

155. Rubáiyát of Omar Khayyam; translated into English verse by Edward FitzGerald; with an introduction by A.C. Benson. Reproduced from a manuscript written & illuminated by F. Sangorski & G. Sutcliffe. no.403 of 550 copies. London: Siegle, Hill & Company,

**Date:** 1910.


157. Rubáiyát of Omar Khayyam..., translated by Edward FitzGerald. London: Northwestern Polytechnic Printing Department,

**Date:** 1934-35.

158. Stonehouse, John Harrison. The story of the great Omar bound by Francis Longinus Sangorski & its romantic loss told by.... no.5 of 100 copies. London: Piccadilly Fountain Press,

**Date:** 1933.

159. Second version of the translations by Edward FitzGerald from Rubáiyát of Omar Khayyam (Illuminated by A.G. Potter). 2d impression, #70 of 100 copies. Wausau, Wisconsin: Van Vechten & Ellis at the Philosopher Press,

**Date:** 1901.
160. Rubáiyát of Omar Khayyam; illustrated by Ronald Balfour (One of 50 copies signed by Balfour on Japan). London: Constable & Company,

**Date:** 1920.

161. Rubáiyát of Omar Khayyam; the astronomer poet of Persia. Rendered into English verse. Privately reprinted from the edition of 1872...by an admirer of the poem for circulation among his friends. London: Printed by John Campbell,

**Date:** 1883.

162. Rubáiyát of Omar Khayyam; translated into English verse by Edward FitzGerald (Unique copy illuminated by A.G. Potter). London: Siegle, Hill & Company,

**Date:** 1912.


**Date:** 1931.


**Date:** n.d.

- 166. Life's Echoes, by 'Tis True!' a possible elucidation of the mysteriously cryptic 'Tesselations' made mostly by Byron, FitzGerald, and others from Omar Qayyam's 'Rubáiyát'; (by R.J.R. Brown). no.84 of 600 copies (Never published). Paris: Printed by Bishop & Garrett for Author,

**Date:** n.d.


**Date:** March 6, 1905.

168. Rubai'ijat-i-Omar-i-Khajjam; die Sinnsprueche Omars des Zeltmachers; aus dem Persischen uebertragen von Friedrich Rosen. no.16 of 300 copies. Stuttgart: Deutsche Verlags-Anstalt,

**Date:** 1914.

- 169. Collection of dealers catalogues & other ephemera concerning the sale prices of the First FitzGerald editionof the Rubáiyát of Omar Khayyam.

170. The Rubáiyát of Omar Khayyam; English translation by Edward FitzGerald. London: London County Council Central School of Arts & Crafts,

**Date:** March 1931.

171. The Rubáiyát of Omar Khayyam; a facsimile of the Manuscript In the Bodleian Library; translated & edition by Edward Heron Allen. 1 of 2 copies. on vellum signed & with E.H.A's bookplate. London: H.S. Nichols,

**Date:** 1898.

172. Rubáiyát of Omar Khayyam; presented by Willy Pogany (FitzGerald translation). no.5 of 25 copies, signed. London: George G. Harrap & Company,

**Date:** 1909.


**Date:** 1931.


**Date:** 1903.

175. Rubáiyát-i-Hakim Umar Khyyam. 776 quatrains. Persian. Lahore: Lahore Steam Press,

**Date:** 1923/4.

176. Rubáiyát of Omar Khayyam; the first and fourth renderings in English verse by Edward FitzGerald; with illustrations by Willy Pogany. Signed by Pogany. no.344 of 750 copies. London: Harrap,

**Date:** 1930.
177. The Second Book of the Omar Khayyam Club,
**Date:** 1910-1929.
no.77 of 125 copies. London: Printed for the members for private circulation,

178. The Book of the Omar Khayyam Club,
**Date:** 1892-1910.
no.68 of 181 copies. London: Printed for the members for private circulation,

**Date:** 1915.

180. An octogenarian's recreation in January 1898; being “The Rubáiyát of Omar Khayyam” done with the cyclostyle by W.H. Holyoak. Translated by E. FitzGerald,
**Date:** 1872.
Leicester: Free Thought Book Store,

181. Rubáiyát of Omar Khayyam; translated into English verse by Edward FitzGerald; decorated by Charles Meacham. [H.M. Paper copies. no.39 of 50] Margaret St., Birmingham: Birmingham School of Printing Central School of Arts & Crafts,
**Date:** 1931.

182. Rubáiyát of Omar Khayyam; rendered into English verse by Edward FitzGerald; with drawings by Edmund J. Sullivan. London: Methuen,
**Date:** 1913.

183. Rubáiyát of Omar Khayyam; translated into English verse by Edward FitzGerald; decorated by Charles Meacham. Birmingham, Birmingham School of Printing Central School of Arts & Crafts,
**Date:** 1931.

184. The Rubáiyát of Omar Khayyam; set forth in meter by David Eugene Smith; based upon a verbatim translation, by Hashim Hussein. Illustrated by Rassam-I Arjangi. no.280 of 1000 copies. New York: B. Westermann Company,
**Date:** 1933.

185. The Rubáiyát of Omar Khayyam; an address delivered to the Omar Khayyam Club, April 27, 1898. no.12 of 25. London: Printed by Clement Shorter for distribution among his friends,
**Date:** February 19, 1917.

**Date:** 1920.

187. Saklatwalla, Jamshedji E. The voice of Omar Khayyam; a variorum study of his Rubáiyát. Bombay: Quayyimeh Press,
**Date:** 1936.

188. The Rubáiyát of Omar Khayyam; being a fascimile of the Manuscript In the Bodleian Library at Oxford, with a transcript into modern Persian characters. Translated with Introduction & notes... by Edward Heron-Allen. 1 of 20 copies on large paper. London: H.S. Nichols Limited,
**Date:** 1898.

189. A New Translation of Omar Khayyam by Jamshedji E. Saklatwalla (Presentation copies from author to Potter). London: Luzac,
**Date:** 1922.

190. Omar Chajjam und seine Vierzeiler; nach den aeltsten Handschriften aus dem Persischen verdeutscht von Christian Herrnhold Rempis. no.4 of 5 signed & hand colored. Tuebingen: Verlag der Deutschen Chajjam-Gesellschaft Stechert,
Date: 1935.
Date: 1907.
192. The quatrains of Omar Khayyam of Nishapur; translated from the Persian into English verse...by Eben Francis Thompson; Introduction by Nathan Haskell Dole. Autographed & inscribed. no.75 of 85 copies. on Japanese paper. Worcester, Massachusetts: Privately printed (Commonwealth Press),
Date: 1906.
193. The Rose garden of Omar Khayyam; founded on the Persian by Eben Francis Thompson. no.27 of 50 copies. Worcester, Massachusetts: Privately printed Commonwealth Press,
Date: 1910.
194. The Rubáiyát of Omar Khayyam; rendered into English verse by Edward FitzGerald; from the 4th edition with notes. With 14 illustrations from drawings by Gilbert James (no.50 of 210 copies. Plates illuminated by A.G. Potter). New York: New Amsterdam Book Company,
Date: 1901.
195. Rubáiyát of Omar Khayyam; rendered into English verse by Edward FitzGerald. Illustrated by Herbert Cole. London: John Lane,
Date: 1901.
196. Rubáiyát of Omar Khayyam the Astronomer-Poet of Persia; translated... by Edward FitzGerald, decorations by Joyce Francis (Ebenezer Baylis Booklets no.6). Worcester, England: Ebenezer Baylis & Son Limited,
Date: 1934.
197. Rubáiyát of Omar Khayyam in Persian with marginal commentary. editionby Mohamad Sadik Ali Lakhnavi. Interleaved with English translation. Lucknow: no publisher,
Date: A.D. 1878
• (?).
198. Rubáiyát of Omar Khayyam the astonomer-poet of Persia; translated into English verse by Edward FitzGerald; decorations by Joyce Francis. no.23 of 100 copies. Worcester: Ebenezer Baylis & Son at the Trinity Press,
Date: 1934.
199. Rubáiyáta de Omar Khayyam; translated by Enreique Uribe White (Spanish). Primera de las Ediciones “Pan”. Bogota: edition Minerva,
Date: 1936.
200. Ruba iyyat-i-Khayyam; translated into Turkish by Husain Danish & Riza Tewfik. Canstantinople: no publisher,
Date: 1927.
Date: 1923.
202. The Rubáiyát of Omar Khayyam; from the translation of Edward FitzGerald. Bristol: Bristol School of Printing, Merchant Venturers' Technical College,
Date: 1934.
• 203. Group of 7 illustrations for Rubáiyát 6, 6.25 × 4.25 mounted on grayboards, One, greeting card format with first quatrain of first edition.
204. Saklatwalla, Jamsetji E. Omar Khayyam at School (Dorab J. Saklatwalla Memorial series, no.22). Bombay: Author,
Date: n.d.
205. Rubáiyát of Omar Khayyam, the Astronomer-Poet of Persia; translated into English verse. London: Quaritch,
Date: 1859.
• 206. Catalogue of a small but choice collection of Persian & Indo-Persian miniatures & manuscripts; the property of M. Claude Anet....which will be sold at auction by Sotheby, Wilkinson & Hodge...Friday 4, June, 1920. London: Dryden Press,

208. *Unto you is born this day*; a christmas card. 4pp. and cover with selections from Bible & Omar Khayyam. Monroe, North Carolina: Clarke W. Walton, Date: 1937.


211. *Rubáiyát of Omar Khayyam*; by Edward FitzGerald. Unique copies. Title corresponds with S & F Mayle editor, Hurstpierpoint, Date: 1915.

Text imprint below: as in Cadogan Booklet no.7. Glasgow: Aird & Coghill, Date: n.d.


- 223. Portfolio of large coloured illustrations to the Rubáiyát of Omar Khayyam, from the Times of India and other publications; menus of the Omar Khayyam Club; some original drawings.
Box 1 Advertising matter using The Rubáiyát of Omar Khayyam as a theme. v.p. ca. 1915
   Physical Description: (31 pieces)
   Scope and Content Note
   Includes cigarette, cigar, postcard, etc.

Box 1 Association item. Madras. 1928
   Physical Description: (33 leaves)
   Scope and Content Note
   Made-up volume of loose plates by Muraqqa-i-Chaughtai, an Indian painter.
   Note
   Presented by Muhammad Sallem to A.G. Potter, 4 December 1931.

Box 1 Dooman, Isaac. The Rubáiyát of Omar Khayyam. n.p. 1909
   Physical Description: (37 leaves, typescript carbon, unbound)
   Scope and Content Note
   Collated and translated from the original Persian by Doonan. With 11pp. of introductory remarks and 5pp. of notes at end.

Box 1 Ephemera re the Omar Khayyam club. v.p. v.d.
   Physical Description: (10 items)

Box 1 FitzGerald, Edward (1809-1883). Articles and essays. v.p. 1904-1934
   Physical Description: (9 items)
   Scope and Content Note
   re FitzGerald’s life and works appearing in various magazines and pamphlets.

Box 1 Heron-Allen, Edward (1861-1943) Letters, signed to A.G. Potter. v.p. 1909-1936
   Physical Description: (7 pieces: holograph)
   Scope and Content Note
   With these: 5 pieces of ephemera re E. Heron-Allen.

Box 5 Illustrations and material re illustrating the works of Omar Khayyam. v.p. v.d.
   Physical Description: (20 items)
   Scope and Content Note
   Material includes separate illustrations mounted on cardboard, illustrations from magazines, newspapers, from various editions of The Rubáiyát of Omar Khayyam. Among the artists represented are Elihu Vedder, Harold Thompson and Edmund J. Sullivan.

Box 1 Jackson, Holbrook (1874-1948). Edward FitzGerald and Omar Khayyam An essay and a bibliography. Liverpool: Booksellers’ Company, Limited. 1899
   Physical Description: (41pp. bound in 3/4 leather)
   Scope and Content Note
   Proofs with holograph corrections and original wrappers bound in.
   Bound with this: Letter, signed from Jackson to Potter. London, 6 April 1910 (1p., holograph).
   Note
   Presentation copy from Holbrook Jackson to A.G. Potter, 14 June 1911.
Box 1

Manuscript of *The Rubáiyát of Omar Khayyam* being a composite of quatrains from the five editions of the translation into English verse by Edward FitzGerald. n.p. n.d.

Physical Description: (59 leaves, bound)

Note

Ex-libris: Percy Watts Rule, Christmas 1908.

Presented by Percy Watts Rule to A.G. Potter, July 1931.

Box 1

Manuscripts of *The Rubáiyát of Omar Khayyam* translated by Edward FitzGerald. London. ca. 1872

Physical Description: (2 items, bound)

Scope and Content Note

These items were copied while Omar was out of print by unknown persons.

Note

Ex-libris: A.G. Potter.

Box 2

Miscellaneous. v.p. 1876-1935

Physical Description: (ca. 50 items)

Scope and Content Note

Includes literary articles, clippings from catalogues, and ephemera.

Box 2

Morgan, John (d.1907) Letter, signed to Mr. Smith. Aberdeen. 6 July 1905

Physical Description: (1 piece)

Scope and Content Note

Morgan sends Mr. Smith a corrected copy of Mr. Smith's reprint of the 4th edition of FitzGerald's translation of *The Rubáiyát of Omar Khayyam*.

Box 2

Parodies on *The Rubáiyát of Omar Khayyam* including ephemera. v.p. 1902-1925

Physical Description: (16 items)

Scope and Content Note


L.B. Coley's *Rubáiyát of the Bowery* (typescript, 2 copies).

Box 2

Photographs of various displays and editions of the works of Omar Khayyam. v.p. ca. 1913

Physical Description: (17 pieces)

Scope and Content Note

Also, portraits of Herman M. Schroeter, Jamshedji Edulji Saklatwalla and K. Yano.

Box 2


Physical Description: (6 pieces: 5 holograph and 1 typescript)

Scope and Content Note

These letters are concerned with Pollen's translation of *The Rubáiyát of Omar Khayyam*.

Box 2

Potter, A.G. Letters, signed to A.G. Potter from R.B. Bhajiwalla, Nathan Haskell Doe, Kazumi Yano [Hô-jin Yano, pseudonym], and various persons. v.p. 1909-1940

Physical Description: (23 pieces)

Scope and Content Note

Letters, mainly re Omar Khayyam.
Box 2

Potter, A.G. Miscellaneous, all re The Rubáiyát of Omar Khayyam. v.d.

Physical Description: (50 pieces)

Scope and Content Note

Including:

Biographical notes and material on Potter's bibliography of Omar.

Articles by Potter.

Ephemera.

Box 3

Prideaux, William Francis (1840-1914) Letter, signed to Mr. Dobson. St. Lawrence-on-the-sea, Thante. 3 August 1900

Physical Description: (1 piece)

Scope and Content Note

Prideaux presents Mr. Dobson with a postscript to his bibliography of Edward FitzGerald.

Box 3

Prospectuses of various editions of The Rubáiyát of Omar Khayyam. v.p. ca. 1900-1920

Physical Description: (40 items)

Box 3

Rempis, Christian Herrnhold (1901- ) Letter, signed to Mr. [Ambrose George] Potter. Kirchheim-Teck. 2 May 1931

Physical Description: (2pp., holograph)

Scope and Content Note

A brief letter in which Herr Rempis thanks Mr. Potter for introducing him to Sir Edward Denison Ross, Director of the School of Oriental Studies, University of London.

With this, a carbon copy of a letter from Sir Edward Denison Ross to Herr Rempis, London 27 April 1931, in which Ross discusses Rempis's translation of The Rubáiyát of Omar Khayyam.

Note

Manuscript removed: Omar Khayyam Die Vierzeller . . . Tübingen, 1933. Presentation copy from the translator to Mr. A.G. Potter.

Box 3


Physical Description: (7 pieces)

Scope and Content Note

The Rubáiyát of Omar Khayyam translated from Edward FitzGerald's English into German by Remps. n.p., 1931 (3 typescripts).


2 Xmas greetings.

Box 3

Rodwell, ernest Hunter (1858- ) Letters, signed to A.G. Potter. Ipswich. 1931

Physical Description: (3 pieces: holograph)

Scope and Content Note


With these: 6 newspaper clippings re E.H. Rodwell.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 3</th>
<th>R (fragments) of Omar Khayyam translated into English verse by Edward FitzGerald. n.p. n.d.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Physical Description: (27 leaves)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content Note</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Made-up volume of loose leaves by A.G. Potter, ca. 1910. Text and pictures (some by Willy Pogany) pasted on borders designed by Olden Jones for <em>The Peer and the Peri</em>.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 3</th>
<th>Saklatwalla, Jamshedji Edulji. Manuscripts and ephemera. v.p. 1927-1937</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Physical Description: (9 items)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content Note</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Includes 2 letters to A.G. Potter, 1929 and 1930.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Physical Description: (23pp., bound typescript)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Note</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Presentation copy from C.H. Rempis to A.G. Potter, 21 April 1934.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 3</th>
<th>Schroeter, Herman M. (1866- ) Letters from John Joseph Carrol, Nathan Haskell Dole, and various persons to H.M. Schroeter. v.p. 1908-1927</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Physical Description: (83 pieces in 2 folders)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content Note</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>With these: newspaper clippings and ephemera re Schroeter's interest in Omar Khayyam. v.p., ca. 1910 (16 pieces).</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 3</th>
<th>Scrapbook containing clippings from the <em>Daily Picayune</em>. New Orleans, Louisiana. 1905</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Physical Description: (41pp.)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content Note</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td><em>re</em> the 1905 Carnival, the theme of which was <em>The Rubáiyát of Omar Khayyam</em>.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Note</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Ex-libris: A.G. Potter.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 4</th>
<th>Selections of various quatrains from <em>The Rubáiyát of Omar Khayyam</em> appearing in ephemeral materials. v.p. 1897-1926</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Physical Description: (15 items)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 4</th>
<th>Shorter, Clement King (1857-1926) Letters, signed to A.G. Potter. London. 1917-1921</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Physical Description: (7 pieces: 2 holograph and 5 typescript)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content Note</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Letters concern Shorter's and Potter's interest in Omar Khayyam.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Box 4</th>
<th>Theatre programs, sheet music and ephemera pertaining to productions based on Omar Khayyam. v.p. 1907-1914</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>Physical Description: (27 items in 2 folders)</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Scope and Content Note</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Also, vocal scores for a musical version of <em>The Rubáiyát of Omar Khayyam</em> by Sir Granville Bantock.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Box 4

Thompson, Eben Francis (1859- ) Letters to various persons. v.p. v.d.

Physical Description: (3 items: holograph and typescript)
Scope and Content Note
2 letters to A.G. Potter, 1921.
1 letter to Thomas B. Mosher, n.d.
With this: 9 pieces of ephemera re Eben Francis Thompson.